

DE

EN

NL

FR

**IT**

ES

PL

CS

SV

**DHOME  
PILOT**

# Istruzioni per l'uso

Web server premium



N. ARTICOLO: 1500 10 01



# Indice

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Introduzione</b> .....                             | <b>3</b>  |
| 1.1 Livelli di pericolo .....                            | 3         |
| 1.2 Simboli e icone utilizzati .....                     | 3         |
| <b>2. Indicazioni di sicurezza</b> .....                 | <b>4</b>  |
| 2.1 Uso conforme .....                                   | 5         |
| 2.2 Condizioni per l'utilizzo .....                      | 5         |
| <b>3. Contenuto</b> .....                                | <b>5</b>  |
| <b>4. Descrizione del prodotto</b> .....                 | <b>6</b>  |
| 4.1 Collegamenti e tasti sul retro del dispositivo ..... | 6         |
| 4.2 Panoramica delle funzioni .....                      | 6         |
| 4.3 Descrizione del funzionamento .....                  | 7         |
| <b>5. Messa in funzione</b> .....                        | <b>8</b>  |
| 5.1 Requisiti di sistema .....                           | 8         |
| 5.2 Collegamento del router .....                        | 9         |
| 5.3 Impostazioni e configurazione .....                  | 10        |
| <b>6. Navigazione e comando</b> .....                    | <b>10</b> |
| 6.1 Indicazioni di sicurezza relative all'uso .....      | 10        |
| <b>7. Indicazioni per la manutenzione</b> .....          | <b>11</b> |
| 7.1 Aggiornamento del software .....                     | 11        |
| 7.2 Licenze Open Source .....                            | 11        |
| 7.3 Cosa fare se... .....                                | 12        |
| 7.4 Pulizia .....  | 12        |
| <b>8. Smontaggio</b> .....                               | <b>12</b> |
| 8.1 Ripristino delle condizioni di fabbrica .....        | 12        |
| <b>9. Dati tecnici</b> .....                             | <b>13</b> |
| <b>10. Accessori</b> .....                               | <b>14</b> |
| <b>11. Informazioni sul produttore</b> .....             | <b>14</b> |
| 11.1 Condizioni di garanzia .....                        | 14        |
| 11.2 Indicazioni per lo smaltimento .....                | 14        |
| 11.3 Dichiarazione di conformità UE .....                | 14        |

# 1. Introduzione

Queste istruzioni descrivono la messa in funzione, il collegamento elettrico e l'uso del Web server premium.

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e rispettare tutte le indicazioni di sicurezza prima di iniziare i lavori.
- Leggere le istruzioni per l'uso degli accessori.
- Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto e vanno pertanto conservate con cura.
- Allegare queste istruzioni al prodotto in caso di passaggio a terzi del Web server premium.
- La garanzia decade in caso di danni riconducibili alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità per i danni che ne possono derivare.

---

## 1.1 Livelli di pericolo



**Pericolo di morte per folgorazione**



**Punto di pericolo / situazione pericolosa**



**PERICOLO!**

Questo pericolo causa lesioni gravi o mortali.



**AVVERTENZA!**

Questo pericolo può causare lesioni gravi o mortali.



**CAUTELA!**

Questo pericolo può causare lesioni di lieve o media gravità.



**ATTENZIONE!**

Questo pericolo può causare danni materiali.

---

## 1.2 Simboli e icone utilizzati



Leggere le relative istruzioni



Altre informazioni utili

## 2. Indicazioni di sicurezza



**L'uso di dispositivi difettosi può comportare rischi per persone e cose (folgorazione/cortocircuito).**

- Non utilizzare mai dispositivi difettosi o danneggiati.
- Verificare che tutti i componenti compresi nella dotazione siano integri.
- Qualora si riscontrino danni al dispositivo, si prega di rivolgersi al nostro servizio clienti.



**Pericolo di cortocircuito in caso di utilizzo di un alimentatore non idoneo.**

- L'utilizzo di un alimentatore con una tensione diversa rispetto a quella dell'alimentatore compreso nella dotazione può danneggiare il Web server premium o causare un cortocircuito.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.



La presa di corrente e l'alimentatore devono risultare sempre liberamente accessibili.



**In caso di sovratensioni nella rete elettrica, il dispositivo può subire danni irreparabili.**

- Non installare il Web server premium durante un temporale.



**Pericolo di morte per schiacciamento in caso di azionamenti ad avviamento automatico.**



- Durante la configurazione e la messa in funzione, tenere lontane le persone non autorizzate dal raggio d'azione delle parti mobili dell'impianto azionate da un motore elettrico.

**Un utilizzo non conforme può causare danni a persone o cose.**

- Non utilizzare mai il sistema radiocomandato DuoFern e i relativi componenti per comandare da remoto dispositivi e impianti con elevati requisiti tecnici di sicurezza o che implicano un alto rischio di incidenti. Tale operazione richiede la presenza di dispositivi di sicurezza aggiuntivi.
- Ai bambini non è consentito giocare con il dispositivo.
- Durante la regolazione, tenere sotto controllo la tapparella e mantenere lontane le persone che potrebbero subire lesioni a causa del suo slittamento improvviso.
- Durante le operazioni di pulizia e manutenzione sugli impianti per tapparelle o tende, impedirne l'attivazione automatica (ad es. spegnendo il dispositivo di disinserimento installato sul luogo di utilizzo).
- Tutti gli interventi di pulizia sul dispositivo devono essere svolti con la corrente disinserita.

## 2.1 Uso conforme

Impiegare il Web server premium esclusivamente per l'impostazione e il comando di dispositivi radiotrasmettenti HOMEPILOT o per l'integrazione dei componenti della Smart Home!

## 2.2 Condizioni per l'utilizzo

- Per eseguire l'allacciamento elettrico, nel luogo di montaggio deve essere disponibile un collegamento da 230 V / 50 Hz con dispositivo di disinserimento (salvavita).
- Qualora venga utilizzato il cavo di collegamento dotato di spina europea fornito in dotazione, nel luogo di montaggio dovrà essere disponibile una presa di rete da 230 V / 50 Hz liberamente accessibile.
- Il prodotto è impiegabile come dispositivo da parete o da tavolo.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti asciutti.

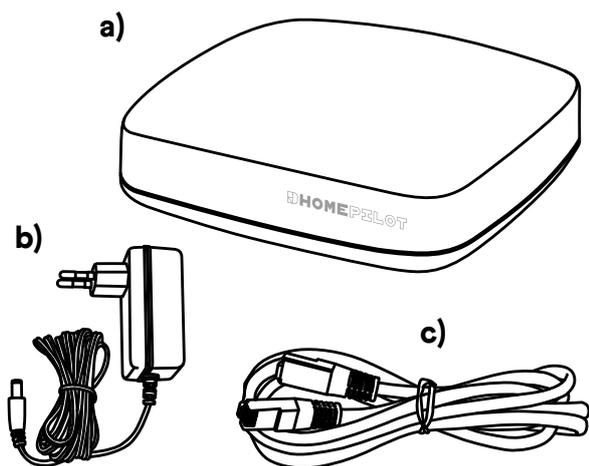


**Non montare e utilizzare il Web server premium in ambienti esterni o luoghi umidi! Ne possono derivare danni irreparabili all'apparecchio.**

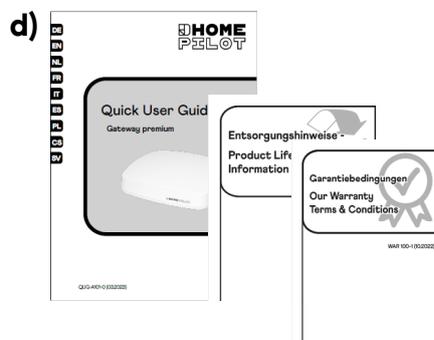


Gli impianti radio che trasmettono sulla stessa frequenza possono causare disturbi di ricezione.

## 3. Contenuto



- a) Web server premium
- b) Alimentatore a spina (5 V / 3 A)
- c) Cavo LAN
- d) Guida rapida, condizioni di garanzia e indicazioni per lo smaltimento

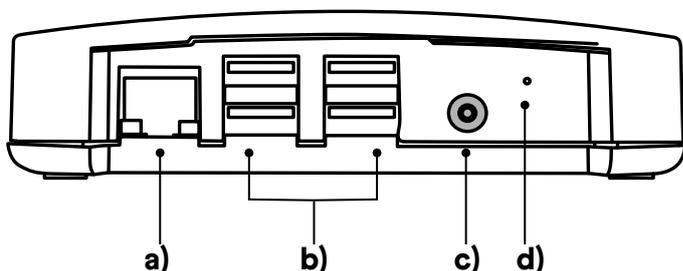


### Dopo il disimballaggio...

- Confrontare il contenuto della confezione con le informazioni fornite.
- Confrontare le indicazioni relative a tensione/frequenza riportate sulla targhetta con i dati della rete elettrica locale.

## 4. Descrizione del prodotto

### 4.1 Collegamenti e tasti sul retro del dispositivo



- a) Collegamento LAN alla rete locale
- b) 4 x attacchi USB (USB 2.0)
- c) Collegamento dell'alimentatore
- d) Tasto Reset



Gli attacchi USB sono destinati esclusivamente al collegamento dei componenti della Smart Home che supportano uno standard di radiotrasmissione diverso da DuoFern, ad es. le lampade a LED addZ tramite chiavetta addZ.

### 4.2 Panoramica delle funzioni

LED (rosso / verde, coperto)



| LED |               | Stato             | Descrizione                            |
|-----|---------------|-------------------|--|
|     | rosso + verde | illuminazione     | Accensione                             |
|     | rosso         | lampeggiamento    | Processo di avviamento                 |
|     | verde         | illuminazione     |  |
|     | verde         | illuminazione     | Operativo                              |
|     | verde         | lampeggiamento    | Aggiornamento del software disponibile |
|     | rosso + verde | lampeggiamento    | Aggiornamento del software in corso    |
|     | rosso         | illuminazione     | Reset dell'hardware in corso           |
|     | verde         | spento per 2 sec. |  |

## 4.3 Descrizione del funzionamento

Il Web server premium permette di registrare e configurare tutti i dispositivi della rete radio tramite l'app HOMEPILOT. È quindi possibile adeguare i relativi processi alle proprie esigenze in qualsiasi momento.

### **Collegamento alla rete (LAN)**

Per utilizzare il Web server premium come comando centrale, occorre collegarlo a una porta LAN libera di un router.

### **Accesso all'interfaccia utente nella rete locale**

In seguito al collegamento, è possibile aprire e configurare l'interfaccia utente del Web server premium tramite l'app HOMEPILOT di un dispositivo mobile.

L'app HOMEPILOT per Android o iOS è scaricabile dai rispettivi App Store.

### **Utilizzo del servizio gratuito tramite il portale HOMEPILOT**

Iscrivendosi e registrando il dispositivo sul portale HOMEPILOT, sarà possibile usufruire dell'accesso remoto dello stesso.



Alcune impostazioni sono configurabili solamente in una rete locale.

### **Informazioni sulla connessione Internet**

Si raccomanda di connettere il Web server premium a Internet in maniera permanente al fine di ricevere gli aggiornamenti in merito a nuovi prodotti e nuove funzioni. Una connessione a Internet costante permette inoltre di beneficiare di un'eccellente assistenza e di tutti gli aggiornamenti rilevanti in materia di sicurezza.



Per utilizzare il supporto vocale con la skill di Alexa o il servizio Google Assistant è necessario disporre di una connessione Internet permanente.

## 5. Messa in funzione

### 5.1 Requisiti di sistema

Per la configurazione iniziale del Web server premium sono necessari:

- Un accesso a Internet
- Un router con server DHCP attivato e una porta LAN libera
- Una presa di corrente liberamente accessibile (230 V / 50 Hz)
- Un dispositivo mobile (smartphone/tablet) con un sistema operativo Android o iOS aggiornato

#### Luogo di installazione

L'installazione del prodotto in prossimità di superfici od oggetti metallici può pregiudicare il funzionamento. Evitare quindi di installare il prodotto ad es. in una cantina.

Non montare il dispositivo a un'altezza superiore a 2 m.

In alcune circostanze, i dispositivi elettronici presenti possono causare disturbi. Mantenere pertanto una distanza di almeno 0,5 m soprattutto dai seguenti dispositivi:

- Router WLAN
- Televisione e computer
- Altoparlanti e cuffie wireless
- Impianti audio e video
- Impianti di allarme
- Telefoni mobili e cordless
- Apparecchi a microonde
- Ballast per lampade fluorescenti
- Interfoni per neonati

#### Informazioni sulla sicurezza della rete

L'ufficio federale tedesco per la sicurezza informatica ha pubblicato delle raccomandazioni per l'utilizzo sicuro di Internet. Nelle presenti istruzioni sono forniti alcuni estratti. Maggiori informazioni sono disponibili al sito:

[www.bsi-fuer-buerger.de](http://www.bsi-fuer-buerger.de)

#### **Aspetti di sicurezza per router e reti WLAN**

Per stabilire il collegamento a Internet è sempre necessario ricorrere a un router. Al contrario dei modem (ad es. per DSL o via cavo), nei router sono integrati un firewall e funzioni di codifica da attivare e impostare in precedenza.

#### **Modifica delle password predefinite**

Modificare assolutamente la password predefinita per l'accesso all'interfaccia di configurazione del router.

## 5.2 Collegamento del router

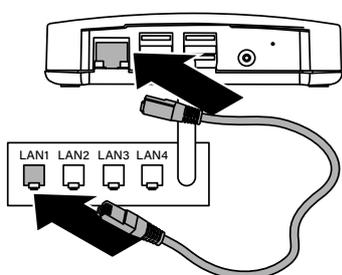
### AVVERTENZA!

Prima di eseguire il montaggio e/o il collegamento elettrico definitivo, è necessario impostare i finecorsa dei dispositivi azionati (ad es. gli avvolgitori, i motori tubolari per tapparelle).

### ATTENZIONE!

- Impedire alle persone di sostare nel raggio d'azione dei prodotti a funzionamento automatico!
- Questo prodotto è concepito per un funzionamento breve. In caso di un funzionamento prolungato, la protezione termica potrebbe disattivare il prodotto e riattivarlo in autonomia dopo un determinato periodo di tempo.

1.



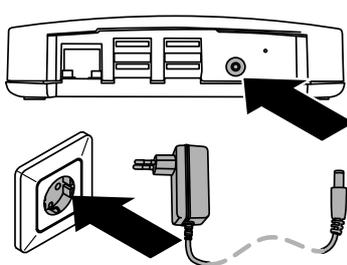
Inserire il cavo LAN fornito in dotazione nella porta LAN del Web server premium e collegarlo a una porta LAN libera del router.

La configurazione iniziale del Web server premium (inclusa la registrazione in una rete WLAN) deve avvenire mediante la rete LAN e l'interfaccia utente del dispositivo.



La connessione WLAN del Web server premium verrà attivata solamente in seguito allo scollegamento del cavo LAN.

2.



Collegare l'alimentatore fornito in dotazione all'ingresso dell'alimentazione [CC 5 V / 3 A] del Web server premium, quindi inserire la spina in una presa libera da 230 V / 50 Hz.

### ATTENZIONE!

L'uso di un alimentatore non originale può causare danni irreparabili al dispositivo.



Il dispositivo è pronto all'uso quando il LED non è più rosso e si illumina fisso di verde.

3.



Scaricare l'app HOMEPILOT per Android o iOS dagli store corrispondenti e installarla:

Versione Android:



HOME  
PILOT



Versione iOS:



**4.** Creare un account utente: inserire indirizzo e-mail e password, fare clic sul link di conferma ricevuto via e-mail e concludere la registrazione.

**5.** L'app HOMEPILOT cerca in automatico il Web server premium nella rete e segnala i dispositivi trovati.

## 5.3 Impostazioni e configurazione

È ora possibile configurare il Web server premium dall'app HOMEPILOT. Nell'app sono disponibili diverse voci di menu, tra cui:

### **Rete**

Attivazione della rete WLAN (qualora il Web server premium non venga utilizzato con la rete LAN)

### **Manutenzione**

Funzione di backup: creazione di un file di backup, ad es. subito dopo la registrazione

### **Luogo e ora**

Per l'inserimento dei dati geografici (necessario ai fini dell'attivazione delle funzioni automatiche)



Le altre voci di menu e le informazioni sulla navigazione, l'uso e l'integrazione dei prodotti HOMEPILOT sono disponibili nelle sezioni dedicate alle FAQ, ai tutorial (video) ecc. del nostro centro assistenza:



<https://service.homepilot-smarthome.com/>

## 6. Navigazione e comando

### 6.1 Indicazioni di sicurezza relative all'uso



#### **ATTENZIONE!**

- Assicurarsi che nessuno si trovi nel raggio di azione delle parti mobili azionate dal prodotto.
- Informare tutte le persone che impiegano il prodotto su come utilizzarlo in modo sicuro.
- L'utilizzo di questo prodotto è consentito ai bambini a partire dagli 8 anni di età e alle persone con facoltà fisiche, sensoriali e mentali ridotte oppure prive di esperienza e competenze solamente se sorvegliati o qualora siano stati informati in merito all'uso sicuro del prodotto e siano pertanto consapevoli dei pericoli da esso derivanti.
- Ai bambini non deve essere consentito giocare con il prodotto.
- Conservare i telecomandi in modo tale da impedirne l'uso accidentale, ad es. da parte di bambini che giocano.

## 7. Indicazioni per la manutenzione

### 7.1 Aggiornamento del software

Grazie agli aggiornamenti del firmware, il Web server premium è sempre aggiornato. Se un aggiornamento è disponibile, il LED comincerà a lampeggiare di verde e nell'app HOMEPILOT comparirà la relativa icona rossa.



Durante un aggiornamento del software l'alimentazione elettrica non deve essere interrotta.

1. Aprire l'app HOMEPILOT sul dispositivo mobile.
2. Selezionare la voce di menu "Manutenzione" nelle impostazioni.
3. Avviare l'aggiornamento. Durante l'aggiornamento il LED lampeggia sia di rosso che di verde. Questo processo può durare alcuni minuti.
4. Dopo circa 5 minuti il dispositivo verrà riavviato. Nel corso di questa fase, il LED rosso lampeggia.
5. Il Web server premium sarà pronto all'uso non appena il LED torna a illuminarsi di verde in maniera fissa.

---

### 7.2 Licenze Open Source

Il firmware del Web server premium consiste di diversi componenti software. Alcuni di questi componenti sono soggetti a una licenza di software libero (le cosiddette licenze Open Source). Queste licenze permettono la riproduzione, l'utilizzo e l'estensione dei programmi. I testi delle licenze sono consultabili al seguente URL dal Web server premium:

<http://hpgateway.local/legal> \*

\* Qualora il nome del Web server premium venga modificato dall'utente, occorre inserire l'indirizzo con il nuovo nome:

<http://<nome>.local/legal>

Siamo disponibili a inviare il codice sorgente dei componenti Open Source del Web server premium via e-mail. Questo servizio aggiuntivo può essere richiesto al seguente recapito:

[service.de@homepilot-smarthome.com](mailto:service.de@homepilot-smarthome.com)

## 7.3 Cosa fare se...

### Il dispositivo non funziona più?

Scollegare il Web server premium per circa 30 secondi dall'alimentazione elettrica e riavviare il dispositivo.

Qualora il problema persista, rivolgersi al nostro servizio clienti.

### ... il Web server premium non viene rilevato?

A seconda del tipo di router, può succedere che il Web server premium non venga rilevato automaticamente nell'app.

In questi casi, è necessario inserire manualmente l'indirizzo IP del dispositivo.

Esempio di indirizzo IP: `http://192.168.xxx.xxx`

Dove si trova l'indirizzo IP?

L'indirizzo IP viene assegnato automaticamente dal router ed è visualizzabile nelle impostazioni di rete dello stesso. L'indirizzo IP sarà riportato insieme all'indirizzo MAC del Web server premium (vedere il lato inferiore del dispositivo).

---

## 7.4 Pulizia



### **ATTENZIONE!**

Utilizzare esclusivamente un panno morbido e leggermente inumidito per pulire il dispositivo e le superfici visibili. Non utilizzare solventi chimici. La penetrazione di liquidi (ad es. del detergente usato durante la pulizia) può danneggiare il prodotto.

## 8. Smontaggio

### 8.1 Ripristino delle condizioni di fabbrica

Se il dispositivo deve essere riportato allo stato originale (ad es. in caso di smontaggio), è necessario assicurarsi che tutti i dati vengano cancellati e che le impostazioni di fabbrica vengano caricate prima dello smontaggio.

1. A tal fine, scollegare l'alimentazione, mantenere premuto il tasto Reset e reinserire l'alimentazione.
2. Attendere che il LED rosso sia acceso in modo fisso e che il LED verde sia spento. A questo punto il reset è stato eseguito e il pulsante può essere nuovamente rilasciato.

## 9. Dati tecnici

| Alimentazione             |                                       |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Tensione di alimentazione | 5 V / 3 A (CC)                        |
| Potenza assorbita media   | < 2,5 W (DuoFern & LAN / WLAN attivi) |
| Potenza assorbita massima | circa 15 W                            |

| Rete                           |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| LAN                            | 1 x Ethernet (100 Mbps) |
| WLAN                           | 802.11 b/g/n            |
| Frequenza di trasmissione WLAN | 2,400 GHz - 2,483 GHz   |
| Potenza di trasmissione WLAN   | max. 10 mW              |
| Algoritmi di sicurezza WLAN    | WPA1 / WPA2-PSK         |

| Tecnologia di radiotrasmissione DuoFern |  |
|---|--|
| Frequenza di trasmissione               | 434,5 MHz  |
| Potenza di trasmissione                 | max. 10 mW   |
| Portata                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>all'interno di edifici: circa 30 m*</i></li><li>• <i>all'aperto: circa 100 m</i></li></ul> * a seconda del materiale edilizio |
| Numero massimo di apparecchi DuoFern    | 100  |

| Condizioni di funzionamento         |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| Temperatura ambiente ammissibile    | da 0 °C a +40 °C    |
| Dimensioni (Lungh. x Largh. x Alt.) | 130 x 130 x 30,5 mm |

| Alimentatore              |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Tensione di funzionamento | 100 V - 240 V / 50 - 60 Hz |
| Tensione in uscita        | 5 V / 3 A (CC)             |

## 10. Accessori

Per sfruttare le numerose funzioni della Smart Home in combinazione con il Web server premium è disponibile un ampio assortimento di accessori.

Maggiori informazioni in merito agli accessori sono consultabili sul nostro shop online:

[www.homepilot-smarthome.com](http://www.homepilot-smarthome.com)

---

## 11. Informazioni sul produttore

### 11.1 Condizioni di garanzia

Le informazioni sulle nostre condizioni di garanzia sono allegate al prodotto in formato cartaceo.

---

### 11.2 Indicazioni per lo smaltimento

Le indicazioni per lo smaltimento sono allegate al prodotto in formato cartaceo. Maggiori informazioni sono disponibili nella nostra homepage.

---

### 11.3 Dichiarazione di conformità UE

 Con la presente, l'azienda DELTA DORE RADEMACHER GmbH dichiara che il Web server premium è conforme alla direttiva **2014/53/UE (Direttiva sulle apparecchiature radio)**.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è allegato al prodotto e depositato presso la ditta produttrice.

DELTA DORE RADEMACHER GmbH

Buschkamp 7,  
46414 Rhede (Germania)



## CONTATTI

E-mail:

- Germania: [service.de@homepilot-smarthome.com](mailto:service.de@homepilot-smarthome.com)
- Austria: [service.at@homepilot-smarthome.com](mailto:service.at@homepilot-smarthome.com)
- Svizzera: [service.ch@homepilot-smarthome.com](mailto:service.ch@homepilot-smarthome.com)

**DELTA DORE RADEMACHER GmbH**  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Germania)

Salvo modifiche tecniche, errori di stampa ed errori. Illustrazioni non vincolanti.